



營造語境 實現願景

微調中學教學語言



香港特別行政區政府
教育局



語境 • 願景

簡介

政府在2009年5月宣布，由2010/11學年起在中一開始實施「微調中學教學語言安排」（微調安排），並會逐年推展至初中階段其他級別，為學生提供多元教學語言安排。

我們的整體語文政策是培養學生學好「兩文三語」。為加強營造校內的語言環境，以及增加學生在校內運用和接觸英語的機會，我們由2008年年中起廣泛諮詢公眾人士，聆聽各持分者的意見，務求凝聚共識，制訂「微調中學教學語言框架」。微調安排為學校提供空間，俾能專業自決校本的教學語言安排。學校制訂教學語言安排時，必須以學生利益為大前提，以確保學習效能為依歸。

微調安排的成功推行，有賴各方的配合，無論是政府、學校、教師、家長和學生，都各有獨特的角色和責任。為方便參考，本冊子的篇章劃分如右頁：

第一章	引言 - 我們的願景	4
第二章	政策篇 - 解構微調中學教學語言安排	6
第三章	家長篇 - 解讀《中學概覽》，釋除選校疑慮	10
第四章	學生篇	
	- 我們的承擔、你們的付出： <i>學好英文、以英文學習</i>	22
第五章	教師篇 - 專業發展計劃： <i>我們的支援、你們的參與</i>	24
第六章	學校篇 - 制訂全校語文政策	26
第七章	參考資料 - 相關連結、參考及諮詢簡錄	28



第一章 引言

— 我們的願景



「微調中學教學語言安排的目的，是希望學生在『母語教學、中英兼擅』的政策目標下，有更多機會在初中階段接觸和運用英語，從而加強他們以英語學習的能力，為將來升學或工作做好準備，迎接全球化的挑戰，並鞏固香港作為國際城市的地位。」



教育局局長孫明揚

我們的理想

根據微調安排，學生在初中階段將有更多機會，透過「聽、說、讀、寫」接觸和運用英語，藉此加強學習英語的信心和動機。

微調安排能否順利落實，關鍵在於學校的專業判斷，以及社會各界和家長的支持配合。就讓我們同心同德，攜手培育中英兼擅、樂於學習的學生。



第二章 政策篇

一 解構微調中學教學語言安排



微調背景

自上世紀八十年代初以來，政府一直積極在中學推廣母語教學，並由前教育署在1997年公布《中學教學語言指引》（《指引》）。根據《指引》制訂的政策綱領，中學主要以母語作為教學語言，而有意使用英語教學的學校，必須符合以下三項先決條件：（一）學生具備以英語學習的能力、（二）教師具備以英語授課的能力，以及（三）學校有足夠的支援策略／措施。教育統籌委員會（教統會）於2005年12月發表的《檢討中學教學語言

及中一派位機制報告》（《報告》）重申《指引》的政策方向，建議維持中學於初中階段分為中文中學（「中中」）與英文中學（「英中」）的安排，並就上述三項條件提出具體的準則及檢視機制。政府當時接納了《報告》的建議，並同意修訂後的中學教學語言安排應於2010年9月開始實施。

不少社會人士關注到，中學二分為「中中」與「英中」的安排未能完全滿足和照顧個別學生的需要。在中文中學，除英文科外，其他科目全用母語授課，而在英文中學，除中文科外，其他科目全用英語授課。在這安排下，中文中學的學生在校內接觸和運用英語的機會相對較少，而英文中學若有意在某些科目使用母語授課亦受到限制。

更重要的是，我們希望學生在「母語教學、中英兼擅」的政策目標下，有更多機會在初中階段接觸和運用英語，從而加強以英語學習的能力，為將來升學就業做

好準備。因此，本局決定微調教統會《報告》所建議的中學教學語言安排，讓中學根據學生的學習能力和興趣，並因應校本情況（包括教師的能力和準備情況，以及其他支援措施），作出專業判斷，採取適當的教學語言安排，增加學生在校內接觸和運用英語的機會。

何謂微調

母語教學的成效是有目共睹的，因此，我們將維持「母語教學、中英兼擅」的政策目標。微調安排的目的，是在初中階段引進靈活安排，賦予學校更大的空間，使母語教學有持續平穩的發展。

微調安排由2010/11學年的中一開始實施，學校會根據「學生為本、因材施教」的原則，採用不同模式的教學語言安排，以加強校內的英語環境，並增加學生運用和接觸英語的機會。

另一方面，我們會以學生的需要和利益為依歸，為學校提供發展空間之餘，



亦須確保學生在合適的語言環境中學習非語文科目，因此，我們為學校建立微調框架，俾能專業制訂多元的教學語言安排。

微調框架

微調框架沿用《報告》所建議的三項英語授課先決條件，即學生具備以英語學習的能力¹（「學生能力」）、教師具備以英語授課的能力²（「教師能力」），以及學校有足夠的支援策略／措施（「支援措施」）。有關的微調框架如下：

- (a) 學校可選擇以母語教授非語文科目。
為加強學生的英語學習環境，我們已

1 根據2004年一項研究，全港有最多40%的中一學生有能力以英語學習。詳情見《報告》第3.13及3.29段。
2 基本要求是在香港中學會考英國語文科（課程乙）取得C級或以上（由2007年起，即在香港中學會考英國語文科取得第三級或以上），或具備同等認可資歷（例如國際英語水平測試制度（學術領域）第6級或以上）。詳情見《報告》第3.35段。請注意，我們會繼續為「已用英語教學的現職教師」（即由1998年9月起至2006年8月底期間，在不少於兩個學年以英語教授一個或以上非語文科目的教師），安排專家觀課。本局已另函向學校重述有關安排。

將用於「英語延展教學活動」³的課時比例上限，由《報告》原先提出的中一15%、中二20%及中三25%課時，上調至初中每級劃一為25%（這個比例是指扣除英文科課時後「英語延展教學活動」在總課時中所佔的百分比）。學校可因應教師的英語授課能力和準備情況，善用增加了的「英語延展教學活動」課時，在非語文科目中進行英語教學活動。

- (b) 為協助學生在高中階段如有機會以英語學習課程時順利銜接，以及提升他們學習英語的動機，學校可選擇將「英語延展教學活動」的課時轉化為以英語教授個別非語文科目，以兩個科目為上限，惟學校須考慮第六章〈學校篇〉列載的「指導原則」，以確保學生的學習效能。
- (c) 學校如符合「學生能力」的條件，即在每六年一次的檢視周期開始時，其校在過去兩年獲派屬全港「前列40%」的中一學生平均比例達到一

班學生人數的85%（按2010年中一派位每班34名學生計算，85%即29人⁴），學校便可因應其他先決條件（包括教師的英語授課能力和準備情況，以及學校的支援措施），專業決定有關班別／組別的教學語言安排。

本局沿用《報告》所提出以六年為一周期的檢視機制，以便學校有較穩定的教學語言環境發展教與學。我們已向各學校提供其校在2008年和2009年獲派屬全港「前列40%」的中一學生的平均數據作為規劃指標，以便學校為2010年9月開始的首個六年規劃期（即2010/11學年至2015/16學年），制訂校本教學語言安排。在踏入第一個規劃期的第6年（即2015/16學年）時，我們會根據2014年和2015年的中一派位結果，向學校提供其校中一獲派學生的平均數據，以便學校制訂由2016/17學年開始的第二個規劃期的校本教學語言安排，配合中一入學申請的流程。學校若改變教學語言安排，應在實施前的一年公布，並應由中一開始，逐年推展至其他級別，以確保學習效能。

3 「英語延展教學活動」的模式包括非語文科教師與英文科教師協作，進行跨學科英語增潤課程；在個別學科調撥部分課節，以英語重溫以母語教授的概念和內容；在有關學科以英語教授個別單元或專題；因應學習材料的性質（例如當學習內容的資料主要是以英文撰寫的互聯網上資料）以英語授課；強化有關科目的銜接課程，以便那些選擇在高中階段以英語學習的學生能順利從母語過渡等。有關「英語延展教學活動」可參考《報告》第4.10至4.16段。

4 由於「一條龍」中學會收取所有來自「結龍」小學的升中學生，並對這些學生有較佳的認識，較能照顧他們的學習差異，故本局維持《報告》的建議，在計算「結龍」中學的「學生能力」時，「結龍」小學的中一新生可以75%為分界點，來自其他小學的中一新生則仍以85%為分界點，然後再按這兩類學生的比例，以加權平均法計算個別「結龍」中學須符合的「學生能力」分界點。

微調要點

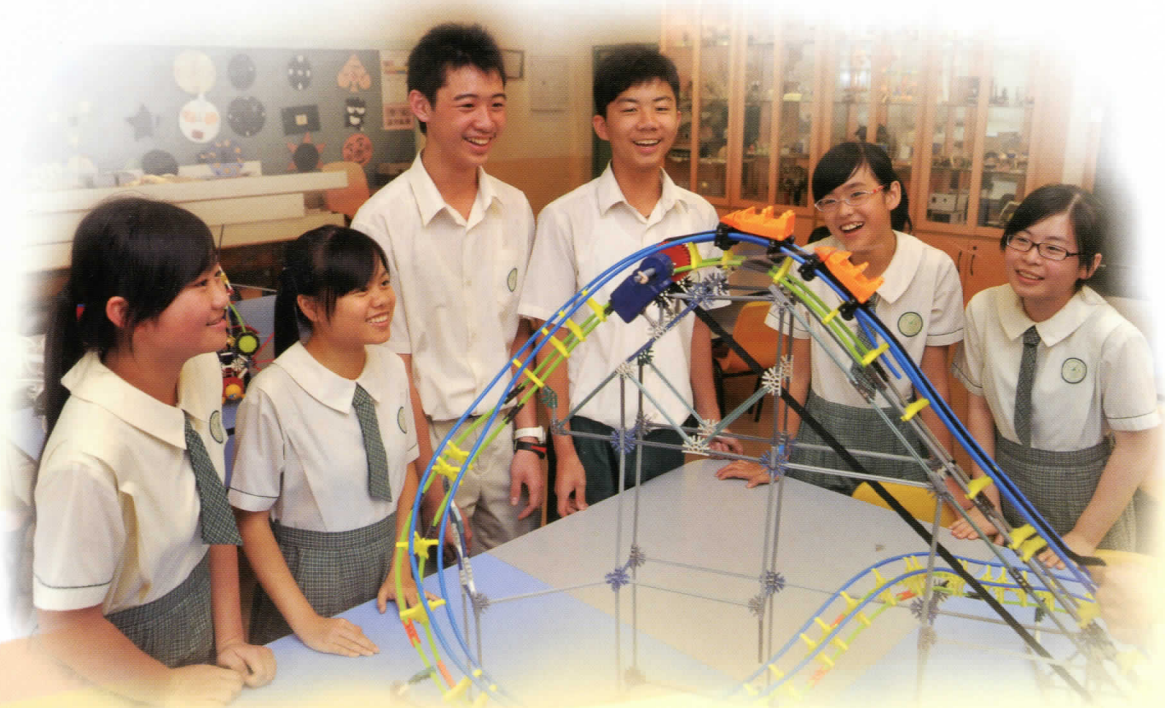
- 多元的教學語言安排

微調的精髓在於賦予學校發展空間，俾能本着「學生為本、因材施教」的精神，訂定一套專業適切的施教模式（包括教學語言安排），以確保學生的學習效能。

學校已擬定在2010/11學年中一開始實施的教學語言安排。這是一個專業決定。學校從學生的需要出發，採用多元施教模式，包括（一）母語教學輔以不同形式的「英語延展教學活動」、（二）以科目為本採用母語或英語授課，以及（三）以母語或英語教授所有非語文科目。換言之，學校日後不再二分為「中文中學」與「英文中學」。

值得注意的是，上文「微調框架」第(c)段所述的安排並非教統會在2005年《報告》內提及校內班級一律二分為母語授課與英語授課的班別。在微調安排下，我們不會硬性規定學校必須劃一採用單一的教學語言，亦不是要求學校將班級籠統二分為母語授課與英語授課的班別。假如學校採用分班安排，不同班別採用的教學語言安排或會因應學生的需要而有不同。因此，一所學校內的不同班別，以至不同學校，採用英語授課的科目及其數目都有不同，再加上學校可選擇為母語授課的班別進行「英語延展教學活動」，校本教學語言安排會更為多元。

學校須向家長詳細交代每班每科的教學語言安排，不宜片面地以有多少「中文班」或「英文班」的數字來簡單表述情況；家長亦宜向學校深入了解每科的安排和編班編組的準則。





第三章 家長篇

一 解讀《中學概覽》，釋除選校疑慮

「學好英文」與「以英文學習」是兩回事。家長選校時最重要是揀選一所能確保子女學習效能的學校。家長可參閱每年12月中旬出版的《中學概覽》內每所學校下一學年的「擬開設科目」及「全校語文政策」，了解學校如何在初中階段，透過教學語言安排培育學生「學好英文」和「以英文學習」，以便他們在高中如有機會以英語學習這些科目時順利銜接。

學校普遍採用的模式包括（一）母語教學輔以不同形式的「英語延展教學活動」、（二）以科目為本採用母語或英語授課，以及（三）以母語或英語教授所有非語文科目。

我們在2009年12月舉辦了一系列的家長講座，向四千多名家長介紹如何因應子女能力選擇合適的學校；與會的家長透過以下的例子了解學校教學語言的多元安排。現在讓我們一起了解學校的多元教學語言安排：



(一) 母語教學輔以不同形式的「英語延展教學活動」

為了更有效地協助學生學習非語文科目的知識，學校採用母語教授有關科目，並輔以「英語延展教學活動」，又或者將總課時的25%轉化為以英語教授不多於兩個科目（簡稱「化時為科」）。

例子 (i) 以下學校選擇在不同科目的一些課題中，透過「英語延展教學活動」推行跨學科英語學習，以增加學生在初中接觸和運用英語的機會，並為他們在高中如有機會時以英語學習這些科目作好準備。

2010/11 學年擬開設科目		
以中文為教學語言	中 一	中國語文、普通話、數學、綜合科學、電腦、綜合人文、體育、宗教、音樂、視覺藝術、家政、設計與科技、生命教育
以英文為教學語言		英國語文
按班別/組別訂定教學語言		
備註		2010/11學年中一在數學、綜合科學、電腦、綜合人文、體育、宗教、音樂、視覺藝術、家政、設計與科技、生命教育各科進行「英語延展教學活動」
全校語文政策		各科的一些課題會有跨學科英語增潤課程，並以英語重溫所學的概念。在各級各科的考試中，相關的英文詞彙會納入考核範圍。此外，本校亦參與「國際文化校園計劃」，與美國義工隊合作在校內營造英語學習環境，推廣英語增潤課程。

例子 (ii) 以下學校採用「化時為科」的安排，在數學、地理兩科以英語教授全部中一學生，並同時調適英國語文課程，以便與其他科目（數學、地理、科學）的一些課題結合，提升學生的英語運用能力。



2010/11 學年擬開設科目		
以中文為教學語言	中 一	中國語文、通識、歷史與文化、科學、電腦及資訊科技、音樂、體育、家政、普通話、成長課、視覺藝術、閱讀及寫作
以英文為教學語言		英國語文、數學、地理科
按班別/組別訂定教學語言		
備註		2010/11學年中一在科學、電腦及資訊科技兩科進行「英語延展教學活動」
全校語文政策		本校進行閱讀與寫作計劃、專題研習，以鞏固學生的共通能力。在教學語言方面，設有延展英語課程，所有中一學生會從英語音樂劇中學習英語歌曲和故事。本校以小班形式教授英語會話和英文寫作。初中特設校本英語課程，與其他學科（數學、地理、科學）結合，協助學生銜接以英語教授的高中課程。



例子 (iii) 以下學校採用「化時為科」的安排，在普通電腦、數學兩科以英語教授部分中一學生，對象是那些能即時適應以英語學習的中一學生，包括非華語學生。



2010/11 學年擬開設科目		
以中文為教學語言	中 一	中國語文、中國歷史、普通話、綜合科學、通識、體育、音樂、視覺藝術、公民教育、家政、設計與科技
以英文為教學語言		英國語文
按班別/組別訂定教學語言		普通電腦、數學
備註		2010/11學年中一在綜合科學、通識兩科進行「英語延展教學活動」
全校語文政策		本校採用母語教學，但同時重視「兩文三語」的培訓。教師團隊中有外籍英語教師1名、本地及外籍英文導師3名和具備專業資格的普通話教師多名，以便在課堂上進行協作教學，並利用課餘或假期提供語文強化課程和活動。本校根據學生的實際情況，把部分英語能力較強的初中學生（包括非華語學生）編入數學、普通電腦兩科的英語授課組上課。

(二) 以科目為本採用母語或英語授課

為照顧不同適應能力的學生，學校以科目為本採用母語或英語授課，使學生逐漸適應以英語學習科目知識，以及增加接觸英語的機會。

例子 (i) 以下學校為中一部分適應較快的學生在數學、地理、綜合科學三科採用英語教授，而其他學生則透過「英語延展教學活動」逐漸適應以英語學習這些科目，以便在高中如有機會以英語學習這些科目時順利銜接。



2010/11 學年擬開設科目	
以中文為教學語言	中國語文、中國歷史、綜合人文、普通電腦、音樂、體育、家政、普通話、視覺藝術、設計與科技、生命教育、綜合科學、數學、地理
以英文為教學語言	英國語文
按班別/組別訂定教學語言	數學、地理、綜合科學
備註	2010/11學年中一在數學、地理、綜合科學三科進行「英語延展教學活動」
全校語文政策	中一 由2010/11學年中一起，學校會為有能力的學生提供覆蓋面較廣的英語學習環境。初中部分學生將以英語學習數學、地理、綜合科學三科。部分班別的非語文科目則以中文為教學語言，並輔以最多25%的總課時進行「英語延展教學活動」，使學生能銜接以英語授課的高中科目。本校主要按英文成績編班，讓學生能以合適的語言學習。學生升讀中二或中三時有轉班機會，學校會為此訂立一套轉班機制，並向家長詳細說明。



例子 (ii) 以下學校為所有中一學生在綜合科學科採用英語教授，並為部分適應較快的學生以英語教授數學、綜合人文、普通電腦、音樂、視覺藝術、家政各科，而其他學生則透過「英語延展教學活動」逐漸適應以英語學習這些科目，以便在高中如有機會以英語學習這些科目時順利銜接。

2010/11 學年擬開設科目		
以中文為教學語言	中 一	中國語文、普通話、中國歷史、體育、宗教、生命教育、數學、綜合人文、電腦、音樂、視覺藝術
以英文為教學語言		英文、綜合科學
按班別/組別訂定教學語言		數學、綜合人文、普通電腦、音樂、視覺藝術、家政
備註		2010/11學年中一在數學、綜合人文、普通電腦、音樂、視覺藝術、家政各科進行「英語延展教學活動」
全校語文政策		一直以來，本校着重「兩文三語」的教育方針。重點視學報告指出，本校投放大量資源以提升學生的語文水平，包括中一的中文分組教學、中一至中七的英文分組教學、中二和中三的課餘英語增潤班、中六的英語精修課程、配合中三學生參加香港理工大學「普通話水平考試」的普通話調適課程，以及各項強化學生語文基礎的校本課程。至於中三升中四和中五升中六的學生則有英語銜接課程，以便盡快適應教學語言的轉變。

例子 (iii) 以下學校利用微調賦予的專業自決空間，安排所有學生只在初中的數學、科學、電腦與資訊科技三科以英語學習，為學生順利銜接高中理科分中英文教授作好準備。



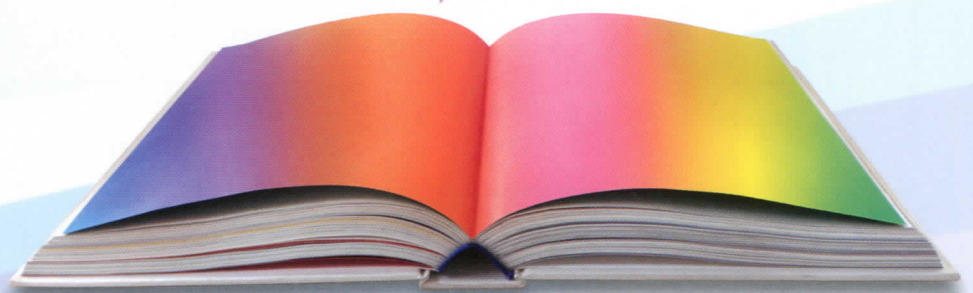
2010/11 學年擬開設科目	
以中文為教學語言	中國語文、通識教育、中國歷史、經濟與公共事務、家政、設計與科技、視覺藝術、音樂、普通話、體育
以英文為教學語言	英國語文、數學、科學、電腦與資訊科技
按班別/組別訂定教學語言	
備註	
全校語文政策	中一 由2010/11學年開始，中一採用英語教授數學、科學、電腦與資訊科技。中四以上則為照顧不同學生的需要而把理科分中英文班。本校又特別重視兩文三語，投放大量資源教授英國語文，包括中二以上分班教學；設立英語室，提供更多運用英語的環境；在課堂教學以外舉辦暑期英語銜接課程、中一英語先導班、每周英語日、早晨閱報計劃、早會閱讀分享等，目的是提升學生的英語能力。

(三) 以母語或英語教授所有非語文科目

學校在考慮學生的需要和其校的情況後，為所有學生安排以一種語言教授所有非語文科目。

例子 (i) 以下學校採用英語授課，但亦致力鼓勵學生認識祖國文化、學好兩文三語。

2010/11 學年擬開設科目		
以中文為教學語言	中 —	中國語文、中國歷史、普通話
以英文為教學語言		英國語文、數學、通識、綜合科學、地理、電腦、家政、視覺藝術、設計與科技、音樂、體育
按班別/組別訂定教學語言		
備註		
全校語文政策		本校除了中國語文、中國歷史、中國文學及普通話外，其他科目均採用英語授課。與此同時，我們亦十分鼓勵學生加深認識祖國文化，以期提高「兩文三語」的水平，達致中英兼擅。



例子 (ii) 以下學校採用母語授課，並在初中部分班別以普通話教授中國語文，同時亦致力推廣英語活動。



2010/11 學年擬開設科目		
以中文為教學語言		中國語文、數學、科學、普通電腦、中國歷史、歷史、地理、經濟與公共事務、音樂、體育、視覺藝術、設計與科技、家政、普通話、通識教育
以英文為教學語言		英國語文
按班別/組別訂定教學語言		
備註		
全校語文政策	中 一	本校推行母語教學三十多年，充分掌握母語教學的優勢，學生的自學和情意表現均有顯著進步，近年更於初中部分班別以普通話教授中國語文，成效理想。同時，本校亦重視英語學習，特別增聘教師進行英文分組教學，並積極加入外籍英語導師及助教。其他活動包括舉辦英文遊學團、設立英語學習活動室和語言學習中心，以及推行「英文大使」和「英語日」計劃（其中「英文大使」多達百多人），目的是加強學生以英語溝通的能力和信心，一同營造良好的英語學習環境。



例子 (iii) 以下學校採用母語授課，並透過不同措施提升學生的英語水平，例如調適英文課程、營造英語環境。

2010/11 學年擬開設科目	
以中文為教學語言	中國語文、數學、綜合科學、中國歷史、電腦與資訊科技、音樂、體育、家政、視覺藝術、設計與科技、宗教/倫理、普通話、綜合人文
以英文為教學語言	英國語文
按班別/組別訂定教學語言	
備註	
全校語文政策	中一 本校以中文為教學語言，目的是增進學生的學習興趣及學習效能。為提升學生的英語水平，校內的本地及外籍英語教師更致力設計切合學生程度的校本課程。本校又參加教育局的英文科校本支援計劃，並設置完善的英語室和定期出版英文刊物，以積極營造學習英語的環境。其他活動包括早會短講、「英語迷你奧斯卡」、「閱讀發布會」等活動，藉此增強學生的自信心及三語演說能力。

他們這樣為孩子選擇學校，你又如何呢？

家庭與學校合作事宜委員會主席

黃寶財教授：

「學校不單是『學習知識』的地方，更是『快樂成長』的地方。為孩子選擇中學，不能單看成績，更要看重校園氣氛。假如學生不喜歡學校，不喜歡老師或同學，他怎能愉快學習呢？我有一個基本指標，就是：這所學校的學生，是否喜歡自己的學校？學生是否有良好的學習態度，喜歡閱讀，待人有禮，做事積極主動？」



家庭與學校合作事宜委員會副主席
文英玲博士：

「選校要以子女為本，才能為子女選擇合適的學校。家長首先要認識子女的興趣、能力。其次是要認識學校，方法包括瀏覽學校網頁和《中學概覽》、到學校實地視察、多聽他人意見等等。切勿盲目附和，追求一般人心目中的名校。」



中西區家長教師會聯會會長
梁天豪先生：

「一些人會認為家長會以學校開辦英文班的數目作為選校條件。這有點看輕我們家長的判斷能力。沒有人比家長更關心子女的學習及升學問題，作為一個負責任的家長，我們關注的是如何根據子女的學習能力和特性，選擇一間可令子女學有所成，盡展所長的學校，而不是盲目相信一些表面的數據。」

南區家長教師會聯會會長
鍾振聲先生：

「家長在選校時需要調校自己的心態，切記讀書的是子女，而不是自己，因此不妨聽聽子女的聲音，問問他們喜歡讀哪些學校。如果彼此的選擇各有不同，家長可以引導子女告訴自己，究竟他們為甚麼喜歡該等學校。無論如何，在討論過程中要客觀持平。」



第四章 學生篇

— 我們的承擔、你們的付出： 學好英文、以英文學習

在小學階段，學生應使用最熟悉的語言學習，結合日常生活體驗與課堂所學，表達心中所思所想。以母語學習一方面可以鞏固學習信心，另一方面亦可以增加學習興趣，這樣才能發揮最大的學習效益，做到打好知識基礎、促進心智發展、培育個人素質。此外，小學生在學習母語時所掌握的「聽、說、讀、寫」能力，亦有助學習第二語言。因此，小學階段以中文作為教學語言的效果為佳。

從課程及學習的角度來看，中學分為兩個主要階段，即初中與高中。母語教學對學生的整體學習效能（包括思考、吸收和表達，以至動機、興趣和自信）是毋庸置疑的。微調安排的靈活之處在於學生可以在這個階段有機會循序漸進以英語學習

學科知識，在「聽、說、讀、寫」四方面更多接觸和運用英語，提高活學活用的信心，以便日後順利銜接以英語學習的階段，或應付就業所需。

在高中階段，所有學校會一如以往，因應學生的能力和升學需要，以及校本情況，運用專業判斷，選擇非語文科目的教學語言。

二十一世紀是高科技和全球一體化的時代，我們與家長同心協力，務求完善教學政策，希望學生學會學習和培養終身學習的態度，以提高個人競爭力。透過微調安排，學生可以好好掌握「兩文三語」的能力，奠定穩固的語文基礎。學好語文，大家做得到。



經驗分享：

香港大學校長
徐立之教授：

「同學要學好語言，可從自己感興趣的事物、活動入手，增進語文的能力，在長時間的浸淫下，便可以運用英文作為溝通，甚至思考的語言……同學可多參與學校的英語演講、朗誦等課外活動，甚至唱英文歌以透過歌詞學習英語，看英語電視節目或電影時放棄看字幕以鍛煉聆聽能力。只要多聽、多留心、多練習，自然有進步。」*

香港中華廠商聯合會永遠名譽會長
尹德勝先生：

「學生需要培養良好的閱讀習慣，認識英文常用的語句多了，對英文的理解比較全面，學習英語自然能得心應手。」*

譚同學：「在日常生活中，無論是乘搭車船、逛街或閱讀時，都可以留意英文指示牌、廣告、標語等，並將有用的詞語記下來。此外，也可以多聽英語新聞廣播，一則新聞重聽幾次，英語聽力必定進步。」



陳同學：「看文章時先看中文本，在了解基本資料後再閱讀英文本，自然較易理解文意，並可從中學習佳詞佳句。」

王同學：「閱讀英文報章，並用筆記簿記下生字和句子，方便候車時溫習。」

至於非華語學生，我們鼓勵他們盡早融入本地教育體系及社群，並已為此加強支援中國語文科的學與教。與本地學生一樣，在公營學校就讀的非華語學生也可以根據微調安排在初中階段有更多機會接觸和運用英語。我們明白非華語學生的家庭期望及居港時間與本地學生不同，因此，他們可選擇入讀「指定學校」⁵，絕對不是非以中文學習不可。

* 節錄自《學習可以是這樣的 - 母語教學 中英兼擅》。教育統籌局（2005年），第15頁及19頁。

⁵ 為加強支援非華語學生，教育局由2005/06學年起成立「指定學校」，為這些學校提供集中支援，尤其在中國語文的學與教，以便共同發展支援非華語學生的教材，與其他也有取錄非華語學生的學校分享經驗等。



第五章 教師篇

一 專業發展計劃：我們的支援、你們的參與

教育局會與學校和教師一起攜手同行，為他們提供多項支援，以便更有效地制訂校本教學語言政策，這些支援包括：

全校語文計劃工作坊

我們一共舉辦了16場工作坊，超過200所學校逾千名校長和教師參與。

在職中學非語文科教師的培訓課程和專業支援

我們會分階段推出不同類型的教師專業培訓課程，包括以英語教授非語文科目的課程，以及有關全校語文政策的校本支援課程，目的是協助教師掌握和運用適當語言授課，以及設計和調適課程、教學策略和方法，藉此照顧學生不同的需要。我們並會提供代課教師，讓在職教師參與培訓課程。

每半年一次的分享會

學校和教師可以藉着分享會交流教學心得，互相觀摩切磋。第一場分享會已於2009年11月舉行，我們邀請了13所學校的代表與超過1 000位出席的校長和教師進行專業交流。



跨學科推廣英語活動及 學科採用英語授課的研究

我們會進行一項大型縱向研究，目的是收集數據，分析各種微調安排的模式與效能。我們亦會與研究機構籌劃如何發展有效的教學資源，為教師提供支援。

優化教學的英文學與教

奠定良好的英語基礎要從小學開始，教育局會為此進一步優化小學的英文教學，包括設立獎學金以吸引年青人才投身教育行業，加強校本支援、提供教師專業

培訓，以及提升小學英語環境，務求與微調安排相輔相成。

任何教育政策和措施如要成功落實，一支富活力、肯承擔和專業能幹的教師團隊不可或缺。我們期望在微調空間下，教師能幫助學生有效地學習學科知識，以及提升學習與自學的基本能力。

校長、老師心聲

佛教黃允畝中學校長
郭耀豐先生：

「本校的『微調』政策會根據三大原則，第一要考慮學生和老師的利益和能力，其次是所有政策必須是有趣和有用的，最後必須由低起步，先建立學生學習的信心，再循序漸進達到更高的語文要求。」

瑪利諾中學英文科主任
朱世明先生：

「我們以有趣的課題作為學生學習英文的入手點，已試行將數學科的一些課題以英語教授，令學生嘗試英語教學，他們升讀高中課程時便可選擇以英語學習。此外，我們亦參考了他校的建議，考慮將音樂、體育、視覺藝術等術科轉用英文教授，提升學生學習興趣。」



第六章 學校篇

一 制訂全校語文政策

為協助學校適切落實微調安排，教育局除提供支援外，亦已訂定指導原則及監察機制。

教學語言的定義

在微調安排下，如學校表明以英語教授某個非語文科目，則該科的課堂語言、基本教科書、課業習作及學生評估都應以英語為主。同樣地，如學校表明以母語教授某個非語文科目，則該科的課堂語言、基本教科書、課業習作及學生評估都應以中文為主。

轉化「英語延展教學活動」課時的指導原則

為保障學生的學習效能，學校必須確保全校語文政策涵蓋教學語言安排，而兩者在方向上同屬一致。若學校考慮將「英語延展教學活動」的課時轉化為以英語教授非語文科目（以兩科為上限），則須根據以下原則，作出專業決定：



- 學校須確保有關安排配合學校的整體課程規劃，維持整體課程一致而完整。
- 學校須以學生為本，詳細考慮有關安排是否配合個別學生的英語學習能力和進度、需要、興趣及期望。
- 學校亦須考慮校本情況，包括教師的英語授課能力、準備情況和工作量；觀課和跨學科協作的文化；以及提升教學質素的策略和措施。此外，學校在高中採用分班／分組英語授課的經驗和成效等都具有一定的參考價值。
- 學校應特別在學業及語言學習評估方面訂定清晰的指標，藉此進行自評及甄審，以確保採用有關安排後，能營造啟發互動的優質課堂環境，促進學生學習，並可順利銜接高中和專上教育，為將來就業做好準備。

支援監察 相輔相成

教育局會實施一套以「支援為主」的監管制度，以確保微調能順利落實和維持整套安排的公信力。根據「學校發展與問責」架構，學校必須就學生的學習成效及教學語言安排向本局負責。為此，學校必須每年向

本局呈報教學語言安排，包括其後的修訂。如有需要，本局會與學校進行專業討論。此外，學校亦須根據同一架構的精神向持分者負責，在有需要時向本局解釋，並因應個別情況，檢視和修訂有關安排。學校應將全校語文政策（包括教學語言安排、背後的理念，以及具體的配套與支援措施）納入學校發展計劃，並把發展計劃上載學校網頁。

在監察方面，學校須就全校語文政策（包括教學語言安排的評估指標）進行每年檢討，並在學校報告中反映檢討結果。此外，教育局會加強重點視學，以協助學校檢視教學語言安排的成效。我們亦會成立一個由教育界人士組成的諮詢小組，負責跟進重點視學的發現和結果，提出改善建議。我們有責任確保學生在合適的語言環境中學習，不會因學校採用不切合學生需要的教學語言安排而影響學習成效。如有需要，我們會指示學校修訂教學語言安排和採取補救措施。假如發現學校有違規情況（例如未經教育局同意而在不符合先決條件下實施某些教學語言安排），我們會向校方發出警告，並會向外公布，以及因應個案採取相應的跟進措施。



第七章 參考資料

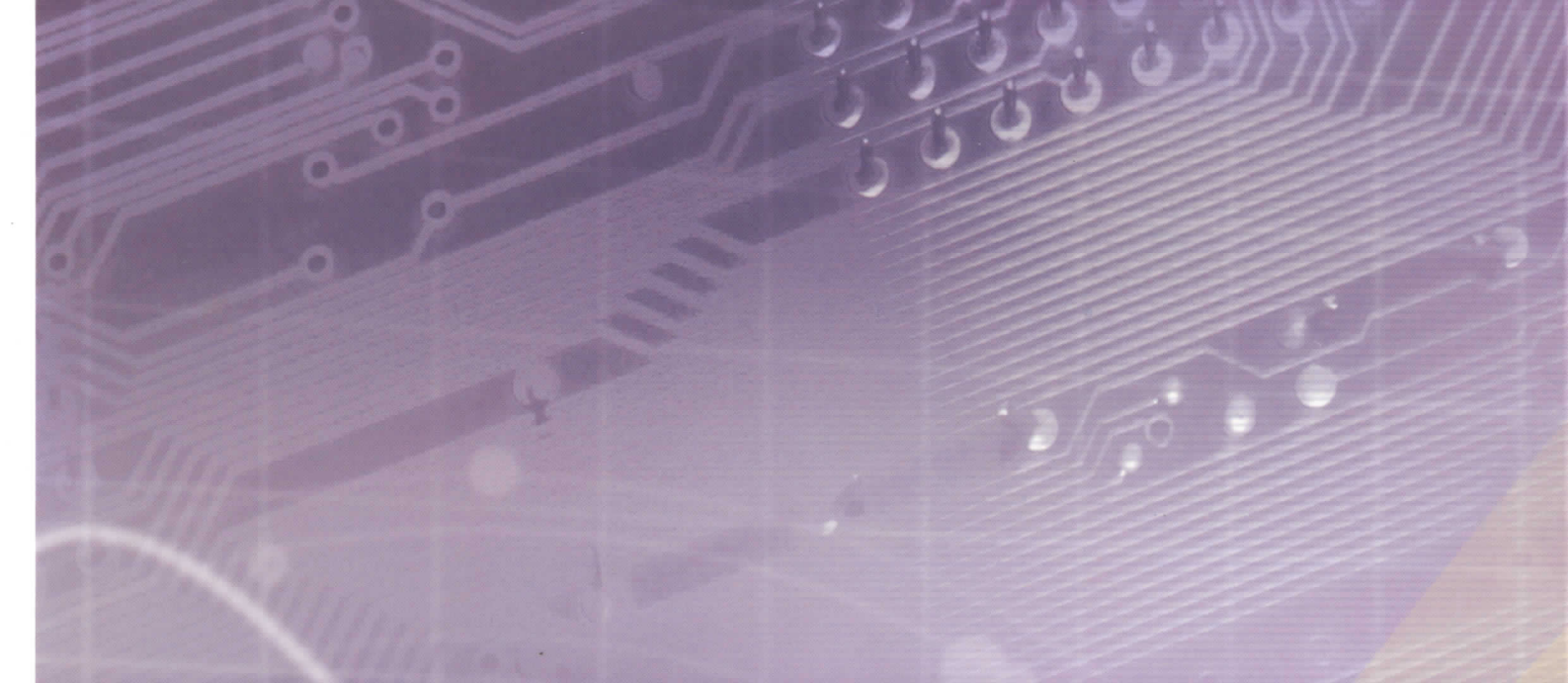
一 相關連結、參考及諮詢簡錄

在諮詢過程中，我們堅持的信念是以學生的利益為大前提，在教育統籌委員會工作小組的成果上加以完善。我們舉辦多達150多場諮詢會，對象包括學者、專家、辦學團體、校長、教師、家長、學生及大眾等持分者。各界的討論非常熱烈，我們衷心感謝他們在諮詢期間耐心討論、踴躍回應，並就各項方案提供不少寶貴意見。


有關微調中學教學語言的安排，請瀏覽教育局網頁<http://www.edb.gov.hk/index.aspx?nodeID=1900&langno=2>。

有關教育統籌委員會於2005年12月發表的《檢討中學教學語言及中一派位機制報告》，請瀏覽教育局網頁 http://www.edb.gov.hk/FileManager/TC/Content_2157/moi&sspa_report_chi.pdf。





營造語言環境 鞏固國際地位



2010年1月
政府物流服務署印